

Nru. 826**No. 826****MINISTERU GHALL-FINANZI****MINISTRY FOR FINANCE****Għajjnuna lill-Iskejjel tal-Knisja u Indipendenti fuq Spejjeż Kapitali konnessi mal-Implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi biex Uliedna Jirnexxu Lkoll****Assistance to church and Independent Schools related to Capital expenditure in the Implementation of Educational Reforms for All Children to Succeed**

B'KONFORMITÀ mad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 8 tan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 677, 'Għajjnuna lill-Iskejjel tal-Knisja u Indipendenti fuq Spejjeż Kapitali konnessi mal-Implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi biex Uliedna Jirnexxu Lkoll' li ġiet ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-22 ta' Ġunju, 2012, il-Ministru għall-Finanzi flimkien mal-Ministru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol qed jinfurmaw lill-pubbliku li l-iskema qed tiġi mġedda għal perjodu ta' tliet snin.

IN ACCORDANCE with the provisions of Section 8 of Government Notice No. 677, 'Assistance to Church and Independent Schools related to Capital expenditure in the Implementation of Educational Reforms for All Children to Succeed' which was published in the Government Gazette of the 22nd June, 2012, the Minister for Finance, together with the Ministry for Education and Employment are notifying the public that the grant scheme is being renewed for a period of three years.

Din l-iskema għandha l-għan li tipprovdi assistenza lill-iskejjel tal-Knisja u Indipendenti fir-rigward tan-nefqa kapitali relatata mal-implimentazzjoni 'tar-Riforma tat-Tranzizzjoni minn Skola Primarja għal Sekondarja', sabiex l-istudenti f'dawn l-iskejjel ikunu jistgħu jibbenefikaw minn ambjent edukattiv tal-oġhla kwalità.

This scheme aims to provide assistance to Church and Independent Schools with regards to capital expenditure related to the implementation of the 'Transition from Primary to Secondary School Reform', so that students in these schools may also benefit from the highest quality of educational environment.

1. Tifsir f'din l-iskema**1. Interpretation**

Kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtiġx xorta oħra:

In this scheme, unless the context otherwise requires:

'applikant' tfisser il-persuna li, fid-data tal-applikazzjoni, tkun uffiċjalment rikonoxxuta bħala l-Kap tal-Iskola tal-Knisja jew Indipendenti, jew li temporanjament taġixxi f'dik il-kariga, li fiha ser isiru xogħlijiet ta' natura kapitali u li f'isimha tkun qed tapplika għall-għajjnuna li tista' tingħata taħt din l-iskema;

'applicant' means a person who, on the date of application, is officially recognised as the Head of the Church School or Independent School, or temporarily acting in that capacity, in which school the works of a capital nature are to be carried out, and on whose behalf such person is applying for the assistance which may be granted under this scheme;

'data effettiva' tfisser l-1 ta' Jannar, 2018;

'effective date' means 1st January, 2018;

'Malta' tfisser il-Gżejjer Maltin;

'Malta' means the Maltese Islands;

'riċevuta fiskali' tfisser riċevuta kif imfissra fit-Tlettax-il Skeda tal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap. 406), kif sussegwentement emendat, u tinkludi kull regolament magħmul taħt l-istess Att;

'fiscal receipt' means a receipt as defined in the Thirteenth Schedule to the Value Added Tax (Chap. 406), as subsequently amended, and also includes any regulation made by the same Act;

'skola tal-knisja' tfisser:

'church school' means:

istituzzjoni li r-rizorsi tagħha, kemm ta' persuni u kemm ta' oġġetti, huma ordinati lejn il-promozzjoni tal-edukazzjoni u t-taħriġ ta' persuni oħra permezz tat-tixrid tat-tagħrif u tkabbir tat-tagħlim skont l-artikolu 2 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327); u

an institution the resources of which, both of person and of things, are ordained towards the promotion of the education and training of other persons through the dissemination of knowledge in accordance with article 2 of the Educational Act (Cap. 327); and

istituzzjoni li tkun awtorizzata mill-Isqfijiet Ordinariji ta' Malta biex topera bħala skola tal-Knisja skont l-artikolu 20 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327); u

istituzzjoni li qed tipprovdi edukazzjoni fil-livell/i ta' *kindergarten*, primarja u/jew sekondarja, u

istituzzjoni li diġà jkollha liċenzja valida biex topera bħala skola f'ħarsien sħiħ tar-regolamenti skont l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327) meta tapplika għall-Għotja;

“skola indipendenti” tfisser:

istituzzjoni li r-riżorsi tagħha, kemm ta' persuni u kemm ta' oġġetti, huma ordinati lejn il-promozzjoni tal-edukazzjoni u t-taħriġ ta' persuni oħra permezz tat-tixrid tat-tagħrif u tkabbir tat-tagħlim skont l-artikolu 2 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327); u

istituzzjoni li qed tipprovdi edukazzjoni fil-livell/i ta' *kindergarten*, primarja u/jew sekondarja, u

istituzzjoni li diġà jkollha liċenzja valida biex topera bħala skola f'ħarsien sħiħ tar-regolamenti skont l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327) meta tapplika għall-Għotja;

‘xogħlijiet ta’ natura kapitali’ tfisser:

Xogħlijiet ta' natura kapitali u servizzi direttament relatati, li saru biex il-kwalità ta' tagħlim tittejjeb b'mod dirett. Dawn jistgħu jinkludu l-bini/irrangar u l-fazi ta' tkomplija li saru biex skola testendi servizzi ta' tagħlim tagħha fil-primarja jew is-sekondarja, skont kif ikun meħtieġ, u servizzi direttament relatati bħalma huma spejjeż tal-perit, spejjeż marbuta mal-applikazzjoni tal-Awtorità tal-Ippjanar (PA), spejjeż ta' konsulenza li kienu maħsuba fl-istadji ta' ppjanar tax-xogħlijiet, eċċ. Dawn ix-xogħlijiet jistgħu jinkludu xogħlijiet ta' kostruzzjoni ta' bini, u t-tqegħid tal-aperturi, l-installazzjonijiet tal-ilma u d-dawl. Dawn ix-xogħlijiet jistgħu jinkludu wkoll it-tagħmira kompluta tal-estensjoni jew partijiet oħra tal-iskola, li jinkludu fost oħrajn is-siġġijiet, l-imwejjed, il-*whiteboards*, l-ixkaffar, il-kompjuters, il-*playgrounds* u faċilitajiet sportivi u affarijiet oħrajn li mingħajrhom l-estensjoni tal-iskola ma tkunx rikonoxxuta li lahqet il-livell meħtieġ kif rikjest. Dawn ix-xogħlijiet iridu jkunu approvati mid-Direttorat għall-Kwalità u Standards fl-Edukazzjoni. Fil-każ tal-iskejjel tal-Knisja, dawn ix-xogħlijiet iridu jkunu wkoll awtorizzati mill-Isqfijiet ta' Malta.

2. Applikabbiltà

Din l-iskema tapplika għax-xogħlijiet ta' natura kapitali li jsiru minn Skola tal-Knisja jew Indipendenti, liema

an institution that is authorised by the Bishops in Ordinary of Malta to operate as church school in accordance with article 20 of the Education Act (Cap. 327); and

an institution providing compulsory education at *kindergarten*, primary and/or secondary level/s, and

an institution which already has a valid license to operate as a school in full compliance of the Educational Act (Cap. 327) at the time of application for the Grant;

‘independent school’ means:

an institution the resources of which, both of person and of things, are ordained towards the promotion of the education and training of other persons through the dissemination of knowledge in accordance with article 2 of the Education Act (Cap. 327); and

an institution providing compulsory education at *kindergarten*, primary and/or secondary level/s, and

an institution which already has a valid license to operate as a school, in full compliance of the Education Act (Cap. 327) at the time of application for the Grant;

‘works of a capital nature’ means:

Works of a capital nature and services directly related, undertaken to directly improve the quality of teaching and learning. These may include the construction/upgrading and completion phase incurred in order for a school to extend its teaching services in the primary or secondary level, as may be required, and directly related services such as architect fees, Planning Authority (PA) processing fees, consultancy fees originally envisaged in the planning stages of the works of a capital nature, etc. Such works may include buildings works, and the fixture of the apertures and the electrical and plumbing installations. Such works may also include the complete furnishing of the related extension or other parts of the school, which among other things include the chairs, the tables, the whiteboards, the shelves, the computers, the playgrounds and sports facilities and other items, without which, the extension of the school would not be recognised as having reached the required standard as requested by the Directorate for Quality and Standards in Education. Such works and services have to be approved by the Directorate for Quality and Standards in Education. In the case of Church schools, such works need to be authorised as well by the Bishops Ordinary of Malta.

2. Area of applicability

This scheme relates to the works of a capital nature incurred by a Church or Independent school and which works

xogħlijiet ta' natura kapitali jkunu bdew mid-data effettiva jew wara u tlestew sal-aħħar ta' Diċembru 2020.

3. Infiq li għandu jiġi rrapportat

L-infiq li għandu jiġi rrapportat huwa dwar xogħlijiet ta' natura kapitali kif imfisser f'sezzjoni wieħed (1) ta' din l-iskema.

4. Kif wieħed japplika u dokumenti li għandhom jiġu pprovduti:

(i) Applikazzjonijiet taħt din l-iskema għandhom isiru fuq il-formola murija fl-iskeda li tinsab ma' din l-iskema u għandu jkun fihom dak it-tagħrif, dettalji u dokumenti kollha kif meħtieġ fl-imsemmija formola u skont din l-iskema.

(ii) L-applikazzjonijiet għandu jkollhom mehmuza magħhom id-dokumenti li ġejjin:

(a) kopja tal-Karta tal-Identità tal-applikant jew ta' xi dokument uffiċjali ieħor fin-nuqqas tal-Karta tal-Identità;

(b) kemm l-irċevuta/i fiskali originali kif ukoll l-*invoices* kummerċjali awtentikati mill-Kap tal-Iskola u minn perit bil-*warrant* konnessi ma' xogħlijiet ta' natura kapitali fejn japplika, kif imfisser fi Klawnsola wieħed (1) ta' din l-iskema. Fil-każ fejn fornitur ta' oġġetti jew servizzi huwa eżenti milli jagħti rċevuta fiskali, il-fornitur għandu jipprovidi dikjarazzjoni ffirmata f'dan is-sens flimkien mal-*invoices* kummerċjali.

Fil-każ ta' għamara u tagħmir li saret referenza għalihom fl-interpretazzjoni ta' 'xogħlijiet ta' natura kapitali', mhux mixtrija minn Malta, ikun meħtieġ l-irċevuti originali tax-xiri ta' dawn l-oġġetti maħruġin mill-fornitur flimkien ma' *delivery notes*, prova dokumentata originali li l-hlas finali sar, u approvazzjoni minn Maltapost/id-Dipartiment tad-Dwana ta' Malta, skont il-bżonn. Dawn id-dokumenti jridu jikkonfermaw li dawn l-oġġetti fil-fatt inxtraw; li l-ispejjeż tax-xiri, inkluż fejn japplika l-ispejjeż tad-dazju u tal-VAT tassew thallsu b'mod sħiħ; u li dan ix-xiri sar mill-iskola li qed tapplika għall-ghotja taħt din l-iskema għall-istess skola. Dawn l-oġġetti mixtrija jridu jkunu konformi mar-regolamenti dwar l-istandards tas-sigurtà tal-UE.

Dawn id-dokumenti jridu jkunu ffirmati mill-Kap tal-Iskola;

(c) fejn applikabbli, ċertifikat uffiċjali maħruġ mill-perit bil-*warrant* li jikkonferma li x-xogħlijiet eliġibbli ta' natura kapitali huma konformi mar-regolamenti u liġijiet eżistenti kollha, u skont il-permessi neċessarji maħruġa mill-PA, bil-

of a capital nature were carried out from the effective date or afterwards and completed by the end of December 2020.

3. Expenditure to be reported

The expenditure to be reported is in respect of works of a capital nature as defined in section one (1) of this scheme.

4. Manner of application and supporting documents required:

(i) Applications under this scheme are to be made on the form set out in the schedule to this scheme and to contain all the information, details and documents as required in the said form and in terms of this scheme.

(ii) Applications are to be accompanied by the documents shown hereunder:

(a) a copy of the Identity Card of the applicant or, in the absence of an Identity Card, any other official document;

(b) both the original fiscal receipt/s and the commercial invoices authenticated by the Head of School, and by a warranted architect where applicable, relating to the works of a capital nature as defined in Clause one (1) of this Scheme. In the case where the supplier of goods/services is exempted from issuing a fiscal receipt, an endorsed statement to this effect is to be supplied by the supplier together with the commercial invoices;

In the case of school furniture and equipment referred to in the interpretation of 'works of a capital nature', not purchased in Malta, the original invoices of the purchase of such items issued by the supplier together with the delivery note/s, the original documentary proof that final payment has been affected, and clearance from Maltapost/Department of Customs Malta, as may be required. These documents must confirm that such items were really purchased; the expenditure costs, and which costs include duty and VAT as may be required, were really paid in full; and that such purchase was affected by the school applying for the grant under this scheme for the same school. Such purchased items must also conform to EU standard safety regulations, as may be required.

These documents are to be endorsed by the Head of School;

(c) where applicable, an official certificate issued by the warranted architect confirming that the eligible works of a capital nature as described in the application form are in conformity with all the existing regulations and laws, and in

kunsens ta' terzi persuni kif ikun meħtieġ biex ix-xogħlijiet jitwettqu;

(d) fejn applikabbli, kopja maħruġa uffiċjalment mill-PA li turi li x-xogħlijiet ta' natura kapitali kif deskritti fl-applikazzjoni huma approvati mill-PA;

(e) fejn applikabbli, kopja ffirmata ta' Ċertifikat ta' Konformità tal-PA għax-xogħlijiet ta' natura kapitali;

(f) kull dokument ieħor li l-Ministru għall-Finanzi jista' jitlob minn żmien għal żmien.

(iii) Ikunu jikkwalifikaw għall-għajjuna msemmija fi Klawsole 5 ta' din l-iskema dawk l-applikazzjonijiet biss li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din l-iskema.

(iv) Applikazzjonijiet taħt din l-iskema, inkluż id-dokumenti meħtieġa li għandhom jintbagħtu mal-applikazzjoni, għandhom ikunu mibgħuta/indirizzati lil 'Skema ta' Għotja lill-Iskejjel tal-Knisja u l-Iskejjel Indipendenti, Uffiċċju tad-Direttur Ġenerali, Direttorat għall-Kwalità u Standards fl-Edukazzjoni, Triq Alamein, Pembroke PBK 1773', fi żmien tliet xhur mid-data tat-tlestija tax-xogħlijiet ta' natura kapitali magħmula mill-iskola, skont id-data tal-aħħar irċevuta rilevanti.

Se tingħata wkoll konsiderazzjoni għal applikazzjonijiet għal għotjiet relatati mat-tlestija ta' fazijiet ta' xogħol differenti li jaqgħu bejn il-bidu tax-xogħlijiet u t-terminazzjoni kompluta tagħhom.

Formoli tal-applikazzjoni huma aċċessibbli minn (www.mfin.gov.mt).

5. Għajjuna li tifallas taħt din l-iskema

Applikanti li jikkwalifikaw jistgħu japplikaw għal għotja ta' 15.25% fuq in-nefqa li tkun saret u tħallset kollha għal xogħlijiet ta' natura kapitali eliġibbli kif spjegat f'sezzjoni 2 ta' din l-iskema.

6. Hlas tal-Għotja

L-għotja tifallas lill-applikant permezz ta' ċekk fl-indirizz li jidher fuq l-applikazzjoni.

7. Validità tal-applikazzjoni

Applikazzjoni ma tkunx meqjusa valida jekk:

ma tkunx sħiħa u dettaljata f'kull aspett materjali tagħha;

accordance with the necessary permits issued by PA, as well as the consent of third parties, if and as may be required for the works to be carried out;

(d) where applicable, an officially endorsed copy of the PA approval of the works of a capital nature as described in the application form;

(e) where applicable, an officially endorsed copy of the PA Compliance Certificate of the said works of a capital nature;

(f) any other document which the Minister for Finance may, from time to time, require.

(iii) Only those applications that are in conformity with all the provisions of this scheme shall be eligible for payment of the assistance referred to in Clause 5 of this scheme.

(iv) Applications under this scheme, including the documents that are to be submitted with the application, shall be submitted/addressed to 'Grant Scheme to Church and Independent Schools, Office of the Director General, Directorate for Quality and Standards in Education, Alamein Road, Pembroke PBK 1773', not later than three months from the completion date of the works of a capital nature undertaken by the school, as evidenced by the date of the last relevant receipt.

Consideration will also be given to applications for grants related to the completion of different work phases that fall in between the commencement of works and their complete termination.

Application forms are accessible from (www.mfin.gov.mt).

5. Assistance payable under this Scheme

Eligible applicants may apply for a grant of 15.25% on the qualifying expenditure that has been paid in full and incurred for works of a capital nature as explained at section 2 of this scheme.

6. Payment of Grant

The grant will be paid to the applicant by cheque posted to the address shown on the application.

7. Validity of application

An application shall not be deemed to be valid unless:

it is full and complete in all material aspects;

ma jkollhiex inkluzi magħha d-dokumentazzjoni jew dettalji kollha rilevanti;

8. Tul tal-Iskema

Din l-Iskema tibqa' fis-seħħ sal-31 ta' Diċembru 2020 kif spjegat f'Sezzjoni 2 ta' din in-Notifikazzjoni u ma tibqax fis-seħħ minn hemm 'il quddiem. Din l-iskema tista' tiġi mibdula jew mitmuma permezz ta' Notifikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern u tista' tiġġedded skont il-ħtieġa permezz ta' Avviż iehor fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Għajnuna mill-Istat

B'referenza għal sezzjoni 5, din l-iskema qed tiġi implimentata b'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru. 1407/2013 tat-18 ta' Diċembru, 2013, dwar l-applikazzjoni tal-Artikli 107 u 8 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-Għajnuna de minimis, Ġurnal Uffiċjali L352/1 tal-24 ta' Diċembru, 2013. I-Skejjet tal-Knisja u Indipendenti li japplikaw għal dawn l-għotjiet għandhom jiżguraw li huma fil-limiti tal-għajnuna mill-Istat u għandhom jimlew il-formola mehmuza dwar Għajnuna mill-Istat.

10. Emendi għall-Iskema

Il-Ministru għall-Finanzi jzomm id-dritt li jagħmel kull tibdil f'din l-iskema bil-pubblikazzjoni ta' dak it-tibdil fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Dispożizzjonijiet tranżitorji

Applikazzjonijiet taħt din l-iskema relatati ma' xogħlijiet ta' natura kapitali u liema xogħlijiet, jew fażijiet tal-istess xogħlijiet, ikunu saru bejn id-data effettiva u d-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifikazzjoni, għandhom jitqiesu bħala applikazzjonijiet validi taħt din l-iskema, kemm-il darba l-applikazzjonijiet jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha stipulati f'din in-Notifikazzjoni.

F'dawn il-kazijiet tranżitorji l-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifikazzjoni.

SKEDI

Skeda A – Formola tal-Aplikazzjoni

Skeda B – Formola tad-Dikjarazzjoni dwar Għajnuna mill-Istat

L-10 ta' Lulju, 2018

it is accompanied by all the relevant documentation or details as required;

8. Duration of the Scheme

This Scheme shall remain in force till 31 December 2020 as described in Section 2 of this Notice and shall cease thereafter to be in force. This scheme may be modified or terminated by means of a Notice in the Government Gazette, and shall be renewed as deemed necessary through another Notice in the Government Gazette.

9. State Aid

With reference to section 5, this scheme will be implemented in accordance with the provisions of Commission Regulation (EU) No. 1407/2013 of 18 December, 2013, on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid, OJ L352/1 of 24th December, 2013. Church and Independent schools applying for this grant should make sure that they are within the limits of State Aid and will have to fill the attached form on State Aid.

10. Amendments to the Scheme

The Minister for Finance reserves the right to make any amendments to this scheme by the publication of the said amendments in the Government Gazette.

11. Transitory provisions

Applications made under this scheme relating to works of a capital nature and which works, or phases of such works, were carried out between the effective date and the date of publication of this Notice shall be deemed to be valid applications under this scheme, provided that the applications satisfy all the conditions stipulated in this Notice.

In these transitory cases, applications shall be submitted within three months from the date of publication of this Notice.

SCHEDULES

Schedule A – Application Form

Schedule B – State Aid Declaration Form

10th July, 2018



Numru ta' Referenza

Skema ta' Ghotja lill-Iskejjel tal-Knisja u l-Iskejjel Indipendenti,
Uffiċċju tad-Direttur Ġenerali,
Direttorat għall- Kwalita' u Standards fl-Edukazzjoni,
Triq Alamein, Pembroke, PBK 1773

APPLIKAZZJONI GHAL GHOTJA RELATATA MA' SPEJJEŻ KAPITALI ELIĠIBBLI LI SKOLA TAL-KNISJA JEW INDIPENDENTI TAGHMEL KONNESSI MA' L-IMPLIMENTAZZJONI TAR-RIFORMI EDUKATTIVI BIEX ULIEDNA JIRNEXXU LKOLL

Jiena, _____ (isem u kunjom b'ittri kbar), numru ta' I.D.

_____ u li noqgħod _____

(niżżel l-indirizz fejn tabita)

qiegħed, bhala l-Kap ta' din l-iskola

(niżżel l-isem ta' l-iskola u l-indirizz)

napplika għal ghotja fuq il-valur ta' spejjeż eliġibli ta' xogħlijiet ta' natura kapitali konnessi ma' l-implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi fl-edukazzjoni obligatorja (agħti deskrizzjoni konciza u prezisa tax-xogħlijiet relatati li saru u thallsu u l-indirizz fejn sar il-proġett):

Firma u timbru uffiċjali tal-Kap ta' l-iskola

Din l-iskola għandha liċenzja valida maħruġa mid-Direttorat għall-Kwalita' u Standards fl-Edukazzjoni bhala Skola li ttiprovdi edukazzjoni ta' livell obligatorju, u hija għal kollox konformi mal-kondizzjonijiet tal-liċenzja. Id-Direttorat għall-Kwalita' u Standards fl-Edukazzjoni jikkonferma li x-xogħlijiet kollha li saru mill-iskola u kif deskritti f' din l-applikazzjoni saru biex l-iskola testendi s-servizzi tagħha ta' taġlim fil-livell primarju u/jew sekondarju skond l-iskema.

Firma u timbru uffiċjali tad-Direttur Ġenerali għall Kwalita' u Standards fl-Edukazzjoni

(GHALL-ISKEJJEL TAL-KNISJA BISS)

Is-Segretarjat għall-Edukazzjoni u Kultura Kattolika jikkonferma li dawn ix-xogħlijiet kollha li saru mill-iskola u kif deskritti f' din l-applikazzjoni huma awtorizzati mil-Isqfijiet Ordinarji ta' Malta.

Firma u timbru uffiċjali tas-Segretarjat għall Edukazzjoni u Kultura Kattolika (Kurja)¹

Ix-xogħlijiet ta' natura kapitali kif deskritti hawn fuq saru matul il-perjodu (niżżel id-dati li fihom bdew u tlestew dawn ix-xogħlijiet) _____
u l-valur totali ta' l-ispejjeż eliġibbli huma ta' Euro _____

¹ Dan japplika għall-iskejjel tal-knisja biss.

Qed nibgħat ukoll id-dokumenti kollha meħtieġa biex nissosstanzja din it-talba.

In-numru/i tal-irċevuta/i fiskali huma

Nitlob sabiex il-ġhotja tithallas lura kif jidher hawn taħt:

Isem _____

Indirizz _____

Din il-ġhotja ma tinkludi l-ebda ammont li jkun jikkwalifika bhala tnaqqis tal-VAT taħt l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap 406). Din l-iskola, kif suppost u legalment rappreżentata, tkun meqjusa responsabbli għat-talbiet magħmula taħt din l-applikazzjoni.

Il-Ministeru għall- Finanzi jista 'jjeħu kwalunkwe azzjoni biex jissalvagwardja li l-ebda ġhotja ma ssir b'mod irregolari jew fejn ma jkunx hemm dritt għaliha.

Jien niddikjara li d-dettalji u l-informazzjoni f'din l-applikazzjoni huma korretti. Niddikjara wkoll li din it-talba hija waħda finali u li jien awtorizzat/a biex nirċievi l-pagament f'isem din l-iskola

Isem ta' l-applikant

Kariga

Firma

Nru tat-telefon

Data _____

Din l-applikazzjoni għandha tkun indirizzata lil 'Skema ta' Għotja lill-Iskejjel tal-Knisja u l-Iskejjel Indipendenti', Uffiċċju tad-Direttur Ġenerali, Direttorat għall-Kwalità u Standards fl-Edukazzjoni, Triq Alamein, Pembroke, PBK 1773, flimkien mad-dokumenti meħtieġa fi żmien tliet xhur mid-data ta' tlestija taxxogħlijiet relatati.

Id-dokumenti hawn taht imsemmija qed jiġu sottomessi ma' din l-applikazzjoni:-

(i) Kopja tal-Karta ta' l-Identita' tal-Kap ta' l-iSkola jew xi dokument uffiċjali ieħor fin-nuqqas ta' Karta ta' l-Identita';

(ii) L-irċevuta/i fiskali oriġinali u l-*invoices* kummerċjali konnessi ma' l-ispejjeż eliġibbli ta' xogħlijiet ta' natura kapitali, awtentikati mill-Kap ta' l-iSkola u, fejn japplika, minn perit bil-warrant. Fejn il-fornitur huwa eżentat milli jforni rċevuta fiskali, il-fornitur irid hekk jiddikjara bil-miktub, u jforni l-*invoices* kummerċjali.

(iii) fejn japplika, ċertifikat uffiċjali maħruġ mill-perit bil-*warrant* li jikkonferma li x-xogħlijiet eliġibbli ta' natura kapitali kif deskritti f'din l-applikazzjoni saru skont ir-regoli u l-liġijiet eżistenti u skont il-permessi neċessarji maħruġa mill-Awtorità tal-Ippjanar (PA), bil-kunsens ta' terzi persuni skont kif ikun meħtieġ;

Fil-każ ta' għamara u tagħmir li saret referenza għalihom fl-interpretazzjoni ta' "xogħlijiet ta' natura kapitali", u li ma jinxtawx minn Malta, l-irċevuti oriġinali tax-xiri ta' dawn l-oġġetti maħruġin mill-fornitur flimkien ma' *delivery note/s*, prova dokumentata oriġinali li l-hlas finali sar, u approvazzjoni minn Maltapost / id-Dipartiment tad-Dwana ta' Malta, skont il-bżonn. Dawn id-dokumenti jridu jikkonfermaw li dawn l-oġġetti fil-fatt inxtaw; li l-ispejjeż tax-xiri, inkluż fejn japplika l-ispejjeż tad-dazju u tal-VAT tassew thallsu b'mod sħiħ; u li dan ix-xiri sar mill-iskola li qed tapplika għall-għotja taht din l-iskema għall-istess skola. Dawn l-oġġetti mixtrija jridu jkunu konformi mar-regolamenti dwar l-istandards tas-sigurtà tal-UE. Dawn id-dokumenti jridu jkunu ffirmati mill-Kap tal-Iskola.

(iv) fejn japplika, kopja maħruġa uffiċjalment mill-PA li turi li x-xogħlijiet ta' natura kapitali kif deskritti f'din l-applikazzjoni huma approvati mill-PA:

(v) fejn japplika, kopja uffiċjali tal-*PA Compliance Certificate* tat-tali xogħlijiet ta' natura kapitali.

Fejn il-*PA Compliance Certificate* ma jistax jiġi pprovdut għal raġunijiet mhux relatati man-nefqa kapitali li għalihom saret it-talba permezz ta' din l-applikazzjoni, u dawn ir-raġunijiet ma jxekklu l-għoti effettivi tal-edukazzjoni obbligatorja skond il-livell mistenni kif mitlub mid-Direttorat għal Kwalità u Standards, l-applikant għandu jipprezenta dikkjarazzjoni uffiċjali minn perit b'*warrant* li tispjega għaliex din it-talba għandha tiġi kkonsiderata.

Protezzjoni tad-Data

Nifhem li kwalunkwe data personali sottomessa lill-Ministeru għall-Finanzi u l-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol fir-rigward ta' din l-applikazzjoni se tiġi pproċessata skont ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data (*GDPR*) 2016/679 (UE) u l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data (586). Id-data personali provduta se tintuża għall-għanijiet ta' verifika u pproċessar. Jekk jogħġbok irreferi għall-Politika dwar il-Protezzjoni tad-Data tagħna onlajn li hija aċċessibbli fuq <https://mfin.gov.mt/en/The-Ministry/data-protection-policy/Pages/Data-Protection-Policy.aspx>.

Naqbel mad-dikjarazzjoni ta' hawn fuq

L-Applikant / Kap tal-iskola

Firma

(isem u kunjom b'ittri kbar)

Nota:

Fejn jirrizulta li t-talba saret b'qerq, il-Ministeru għall-Finanzi jista' jiehu passi kriminali kontra dawk responsabbli. F'każ li jsir hłas mhux korrett bhala ghotja, listess Ministeru jirriserva d-dritt li jiġbor lura il-flus imhallsa bi żball.



Reference Number

Grant Scheme to Church and Independent Schools,

Office of the Director General,
Director for Quality and standards in Education,

Alamein Road, Pembroke, PBK 1773

APPLICATION FOR A GRANT RELATED TO ELIGIBLE EXPENDITURE FOR WORKS OF A CAPITAL NATURE INCURRED BY A CHURCH OR INDEPENDENT SCHOOL FOR THE IMPLEMENTATION OF EDUCATIONAL REFORMS FOR ALL CHILDREN TO SUCCEED

I, _____ (name and surname in block letters), ID card Number _____ and residing at _____

(write your address)

as Head of the following School

(name and address of the School in block letters)

wish to apply for a grant on the eligible expenditure for works of a capital nature incurred by the above mentioned School and this with regards to the implementation of the educational reforms in compulsory education. (Give a brief and concise description of the works involved and paid and the location where such works have been carried out, giving the address):

Official rubber stamp and signature of the Head of School

This School has a valid licence with the Directorate for Quality and Standards in Education as a School providing compulsory education provision, and is fully compliant with the relevant licence conditions. The Directorate for Quality and Standards in Education confirms that all the works undertaken by this School as described in this application form have been undertaken in order for the school to extend its teaching services in the primary and/or secondary level in accordance with the Scheme.

Signature and official rubber stamp of the Director General, (Quality and Standards in Education)

(FOR CHURCH SCHOOLS ONLY)

The Secretariat for Catholic Education confirms that all the works undertaken by this School as described in this application form have been authorised by the Bishops in Ordinary of Malta.

Signature and official rubber-stamp of the Secretariat for Catholic Education (Curia)¹

Works of a capital nature as described above were carried out during the period (give dates) _____ and the total eligible costs involved were Euro_____.

I am also submitting documentary evidence regarding settlement of such capital costs incurred. The VAT fiscal receipt/s number/s are

I request that payment of the grant is made to the following address:

Name_____

Address_____

¹ This applies to church schools only.

This grant shall not include any amount which would qualify to be claimed as a deduction of input VAT under the Value Added Tax Act (Cap. 406). This School, as duly and legally represented, shall be held responsible for any claims made under this application.

The Ministry for Finance may take any action to safeguard that no grant is made irregularly or where there is no right for such claim.

I declare that the details and the information in this application are correct. I also declare that this claim is final and that I am duly authorised to receive the payment on behalf of this School.

Name of applicant

Designation

Signature

Tel. number

Date _____

This application, together with all the relevant documents, is to be submitted/sent to the Grant Scheme to Church and Independent Schools, Office of the Director General, Directorate for Quality and Standards in Education, Alamein Road, Pembroke, PBK 1773, within three months from the completion of the related works.

The following documents are being submitted with this application form:

(i) Copy of the I.D. Card of the Head of School or, in the absence of an Identity Card, any other official document;

(ii) The original fiscal receipt/s and commercial invoices of related eligible works carried out as authenticated by the Head of the School and, where applicable, by a warranted architect. Where a supplier is exempted from issuing a VAT fiscal receipt, a countersigned statement to this effect by the supplier must be submitted together with the commercial invoice/s.

(iii) where applicable, an official certificate issued by the warranted architect, confirming that the eligible works of a capital nature as described in this application form are in conformity with all the existing laws and regulations, and in accordance with the necessary permits issued by Planning Authority (PA), as well as the consent of third parties, if and as may be required for the works to be carried out.

In the case of school furniture and equipment referred to in the interpretation of “works of a capital nature”, and which items are not purchased from Malta, the original invoices of the purchase of such items issued by the supplier together with the delivery note/s, the original documentary proof that final payment has been affected, and clearance from Maltapost/Department of Customs Malta, as may be required. These documents must confirm that such items were really purchased; the expenditure costs, and which costs include duty and VAT as may be required, were really paid in full; and that such purchase was affected by the school applying for the grant under this scheme for the same school. Such purchased items must also conform to EU standard safety regulations, as may be required. These documents are to be endorsed by the Head of School;

(iv) where applicable, an officially endorsed copy of the PA approval of the works of a capital nature as described in this application form;

(v) where applicable, an officially endorsed copy of the PA Compliance Certificate of the said works of a capital nature.

Where the PA Compliance certificate cannot be produced for reasons not related to the capital expenditure for which a claim is being made through this application, which reasons do not hinder the effective provision of compulsory education according to the required standard as requested by the Directorate for Quality and Standards in Education, the applicant produces an official declaration from a warranted architect explaining why the claim should be considered.

Data Protection

I understand that any personal data submitted to the Ministry for Finance and the Ministry for Education and Employment in relation to this application will be processed in accordance with the General Data Protection Regulation 2016/679 (EU) and the Data Protection Act (586). The personal data provided will be used for vetting and processing purposes. Please refer to our Data Protection Policy online to be accessed on <https://mfin.gov.mt/en/The-Ministry/data-protection-policy/Pages/Data-Protection-Policy.aspx>.

I agree with the above

The Applicant/ Head of school
(name and surname in block letters)

Signature

Note:

Where a fraudulent claim arises, the Ministry for Finance may institute criminal proceedings against those responsible. In the event of an incorrect payment of a claim, the same Ministry reserves the right to recover funds paid in error.

DIKJARAZZJONI DWAR GĦAJNUNA MILL-ISTAT (De Minimis)

Għajjnuna lill-Iskejje tal-Knisja u Indipendenti fuq Spejjeż Kapitali konnessi mal-Implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi biex Uliedna Jirnexxu Lkoll

Jekk l-applikazzjoni li giet ipprezentata tigi approvata, il-proġett jibbenefika minn għajjnuna tal-Istat *de minimis* skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1998/2006 tat-18 ta' Diċembru, 2013 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-Għajjnuna *de minimis*.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1407/2013 jippermetti li intrapriża tirċievi ammont massimu aggregat f'għajjnuna *de minimis* ta' €200,000 taħt kull miżura ta' għajjnuna *de minimis*, fuq perjodu ta' tliet snin fiskali. Dan il-limitu massimu aggregat huwa applikabbli fil-prinċipju għas-setturi ekonomiċi kollha ħlief għas-settur tat-trasport stradali li għalih hemm limitu aktar baxx ta' €100,000 fuq perjodu ta' tliet snin fiskali konsekuttivi. Is-setturi tal-biedja u s-sajd huma soġġetti għal limiti u kriterji differenti. Għall-fini ta' din id-dikjarazzjoni l-frazi 'impriza waħda' għandu jkollha t-tifsira kif stabbilit fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru. 1407/2013. Barra minn hekk 'sena fiskali' tfisser is-sena fiskali kif użata għall-finijiet ta' taxxa mill-intrapriża konċernata.

Il-limitu massimu jkun jinkludi l-għajjnuna Statali kollha mogħtija taħt din l-iskema u kull miżura oħra ta' għajjnuna Statali mogħtija taħt ir-regola tad-*de minimis*. Kull għajjnuna *de minimis* mogħtija li teċċedi l-limitu stabbilit għandha tkun irkuprata, bl-interess, mingħand l-intrapriża li tkun qiegħda tirċievi l-għajjnuna.

Dan li ġej huwa elenku tal-forom possibbli ta' għajjnuna Statali:

- Għajjnuniet minn korpi pubbliċi
- Self jew garanziji ta' self b'rati favorevoli
- Benefiċċji tat-taxxa
- Rinunzja jew differiment ta' drittijiet jew interessi li jkunu normalment dovuti
- Assistenza dwar il-*marketing* u r-riklamar
- Konsulenza, taħriġ u sapport ieħor provdut bla ħlas jew b'rata mnaqqsa
- Għajjnuna għal investiment fi proġetti jew riċerka u assistenza għall-iżvilupp
- Xiri jew kiri ta' proprjetà immobbli b'rata li tkun inqas minn dik tas-suq.

Kull għajjnuna minn korp pubbliku tista' potenzjalment tikkostitwixxi għajjnuna Statali. Jekk ikollok xi dubji dwar jekk għajjnuna pubblika li tirċievi hijiex għajjnuna *de minimis*, int għandek tikkuntattja lill-aġenzija jew dipartiment li mingħandu tkun irċevejt l-għajjnuna biex tiżgura jekk hijiex għajjnuna *de minimis* jew le.

DIKJARAZZJONI

Niddikjara li ammont komprensiv ta' għajjnuna *de minimis* li rċevejt s'issa matul is-sena fiskali kurrenti u matul is-sentejn fiskali ta' qabel din kien ta':

Sena Fiskali 2016	Sena Fiskali 2017	Sena Fiskali 2018	TOTAL
€	€	€	€

Analizi statistika tas-sors, tip u ammont tal-għajjnuna *de minimis* kollha li rċevejna kif ukoll dik li saret applikazzjoni għaliha mingħand l-Istat, hija pprezentata hawn wara.

STATE AID DECLARATION (DE MINIMIS)

Assistance to Church and Independent Schools related to Capital Expenditure in the Implementation of Educational Reforms for All Children to Succeed

If the submitted application is approved, the project will benefit from *de minimis* State aid in line with *Commission Regulation (EC) No. 1407/2013 of 18 December 2013 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid*.

Commission Regulation (EC) No. 1407/2013 allows a 'single undertaking' to receive an aggregate maximum amount of *de minimis* aid of €200,000 under all *de minimis* aid measures, over a period of three 'fiscal years'. This aggregate maximum threshold applies in principle to all economic sectors with the exception of a 'single undertaking' performing road freight transport for hire or reward for which a lower *de minimis* threshold of EUR 100,000 over any period of three 'fiscal years' applies. The agriculture and fisheries sectors are subject to different thresholds and criteria. For the purpose of this declaration the term 'single undertaking' shall have the meaning as established in *Commission Regulation (EU) No. 1407/2013*. Moreover 'fiscal year' means the fiscal year as used for tax purposes by the undertaking concerned.

This maximum threshold would include all State aid granted under this scheme and any other State aid measure granted under the *de minimis* rule. Any *de minimis* aid received in excess of the established threshold will have to be recovered, with interest, from the undertaking receiving the aid.

The following is an indicative list of the possible forms of State aid:

- Grants from public bodies
- Loans or loan guarantees at favourable rates
- Tax benefits
- Waiving or deferral of fees or interest normally due
- Marketing and advertising assistance
- Consultancy, training and other support provided either free or at a reduced rate
- Aid for investment in environmental projects or research and development assistance
- Purchase, rent or lease of immovable property at less than market rate.

Potentially any assistance from a public body may constitute State aid. Should you have any doubts whether any public assistance received is *de minimis* aid, you should contact the agency or department from which the assistance was received in order to ascertain this.

DECLARATION

I declare that a comprehensive amount of *de minimis* aid received to date during the current fiscal year and the previous two fiscal years is:

Fiscal Year 2016	Fiscal Year 2017	Fiscal Year 2018	TOTAL
€	€	€	€

A breakdown of the source, type and amount of all *de minimis* aid received as well as that applied for from any State aid grantor, is presented overleaf.

